

## "שער למוסיקה"

הספרייה הדיגיטלית ופלטפורמת המידע "שער למוסיקה", היא הליבה המרכזית של פרויקט המחקר והחינוך הגרמני-ישראלי "פרויקט שער למוסיקה 2025".  
זהו מפעל זיכרון מוזיקלי, הדומה ל"תיבת נח". משימתו היא לשמר פיזית ודיגיטלית יצירות וקטעי מוזיקה כמעט נשכחים מתקופת האמנציפציה היהודית והשואה, בין השנים 1890 – 1945 ולהנגיש את כתבי היד וקטעי המוזיקה הללו למעגל האנשים הרחב ביותר.

## על הפרוייקט

"פרוייקט שער למוסיקה 2025" הוא פרויקט חדשני של תרבות זיכרון דיגיטאלית. השותפים לפרוייקט הם "המחלקה למוזיקה וארכיון הסאונד הלאומי של הספרייה הלאומית למוסיקה, האוניברסיטה העברית - ירושלים, קמפוס גבעת רם" ו"מגמת המוסיקה בבית הספר לאומנויות, תל-אביב". צוות המוסיקאים והמוסיקולוגים של שני המוסדות מעבדים, מבצעים דיגיטציה ומעתיקים את היצירות שנאספו ב- "שער למוסיקה" ומשכתבים אותן לתווים המוזיקליים הרגילים.

## "ספר השירים היהודי-גרמני משנת 1912"

"ספר השירים היהודי-גרמני משנת 1912" הוא אחד מספרי השירים המוקדמים בעברית ובגרמנית שחובר על ידי אברהם צבי אידלסון ויצא לאור בברלין ובירושלים, כשמטרתו הייתה להפיח חיים חדשים בשירים הנשכחים הללו. ספר השירים א': כותרות שירים עבריים וגרמניים לגן ילדים וכן ספר השירים ב': אוסף שירים עבריים וגרמניים לגני ילדים, לבתי ספר יסודיים ותיכונים, יועדו במקור להילמד בבתי ספר בגרמניה וכן ביישוב היהודי בפלסטין, עוד לפני הקמת מדינת ישראל

הפרויקט מציג שתי מהדורות של הספר: 1. מהדורת פקסימיליה של הספר המקורי משנת 1912 (לא המהדורה השנייה של 1922) 2. מהדורה מודרנית ומתומללת של הספר עם תווים, בה המוזיקה של השירים העבריים משמאל ל ימין - ולא מימין לשמאל כפי שכתב אידלסון במקור. מילות השיר, שנקבעו רק באותיות עבריות תחת התווי המוזיקלי, יפורסמו בנפרד בעברית לצד התעתיק המקורי.

מילות השיר מועתקות לפי ההגייה המקורית: אשכנזית או ספרדית, ותעתיק של הבית הראשון נכתב מתחת למנגינה. השירים הגרמניים יפורסמו באותיות גרמניות מודרניות ולא באותיות גותיות כמו במקור, והמוזיקה תישאר כפי שהייתה במקור.